



11.4.2018

MUUDATUSETTEPANEKUD 1–134

Arvamuse projekt

Jill Evans

Keeleline võrdõiguslikkus digitaalajastul
(2018/2028(INI))

Muudatusettepanek 1
Silvia Costa, Momchil Nekov

Resolutsiooni ettepanek
Volitus 2 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

- *võttes arvesse UNESCO
2003. aasta vaimse kultuuripärandi kaitse
konventsiooni,*

Or. it

Muudatusettepanek 2
Silvia Costa, Momchil Nekov

Resolutsiooni ettepanek
Volitus 8 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

- *võttes arvesse oma 24. märtsi
2009. aasta resolutsiooni mitmekeelsuse
kui Euroopa rikkuse ja ühise kohustuse
kohta^{1 a},*

^{1 a} *Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2009)0162.*

Or. it

Muudatusettepanek 3
Momchil Nekov, Silvia Costa

Resolutsiooni ettepanek
Volitus 9 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

- *võttes arvesse ÜRO puuetega
inimeste õiguste konventsiooni, mille EL*

Muudatusettepanek 4
Momchil Nekov, Silvia Costa

Resolutsiooni ettepanek
Volitus 12 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

- *võttes arvesse 15. oktoobril 2003. aastal Pariisis toimunud UNESCO peakonverentsi 32. istungil vastu võetud soovitus, mis käsitleb mitmekeelsuse edendamist ja kasutamist ning universaalset juurdepääsu küberruumile,*

Muudatusettepanek 5
Momchil Nekov, Silvia Costa

Resolutsiooni ettepanek
Volitus 12 b (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

- *võttes arvesse 2012. aasta juunis avaldatud Eurobaromeetri eriuuringut 386 „Eurooplased ja keeled“,*

Muudatusettepanek 6
Algirdas Saudargas

Resolutsiooni ettepanek
Volitus 15 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

– võttes arvesse Euroopa Parlamendi teaduslike ja tehnoloogiliste valikute hindamise (STOA) üksuse 2017. aasta märtsi uuringut „Language equality in the digital age - Towards a Human Language Project“ (Keelte võrdõiguslikkus digitaalajastul – inimkeele projekti suunas),

Or. en

Muudatusettepanek 7
Momchil Nekov

Resolutsiooni ettepanek
Volitus 16 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

– võttes arvesse Euroopa Parlamendi uuringuteenistuse / teaduslike ja tehnoloogiliste valikute hindamise (STOA) üksuse uuringut „Language equality in the digital age - Towards a Human Language Project“ (Keelte võrdõiguslikkus digitaalajastul – inimkeele projekti suunas), mis avaldati 2017. aasta märtsis,

Or. en

Muudatusettepanek 8
Ádám Kósa, Andrea Bocskor

Resolutsiooni ettepanek
Volitus 18 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

– võttes arvesse oma 17. juuni 1988. aasta resolutsiooni kurtide viipekeele kohta^{1 a},

^{1 a} ELT C 187, 18.07.1988, lk 236.

Muudatusettepanek 9
Algirdas Saudargas

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus A

Resolutsiooni ettepanek

A. arvestades, et keeletehnoloogia hõlmab mitmeid *uurimisrühmi ja valdkondi*, muu hulgas *loomuliku keele töötlust, kõnetehnoloogiat, teabe kättesaamist ja masintõlget*;

Muudatusettepanek

A. arvestades, et keeletehnoloogia *väljaarendamine* hõlmab mitmeid *uurimisvaldkondi ja -harusid*, muu hulgas *arvutuslingvistikat, tehisintellekti, arvutiteadust ja lingvistikat (kuhu kuuluvad muu hulgas sellised rakendused nagu loomuliku keele töötlus, tekstianalüüs, kõnetehnoloogia, andmekaeve)*;

Or. en

Muudatusettepanek 10
Momchil Nekov

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus A a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

A a. arvestades, et tänapäeval eksisteerib küberruumis märkimisväärne keeleline lõhe, mis süvendab veelgi ELis eksisteerivat digilõhet;

Or. en

Muudatusettepanek 11
Momchil Nekov

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus A b (uus)

A b. arvestades, et Eurobaromeetri eriuuringu 386 „Eurooplased ja keeled“ kohaselt on vaid üle poole eurooplastest (54 %) võimelised vestlema vähemalt ühes lisakeeles, veerand (25 %) oskab rääkida vähemalt kahte lisakeelt ja üks kümnest (10 %) suudab vestelda vähemalt kolmes keeles;

Or. en

Muudatusettepanek 12
Silvia Costa, Momchil Nekov

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus B

Resolutsiooni ettepanek

B. arvestades, et Euroopa Liidus on 24 ametlikku keelt ja enam kui 60 riigi- ja piirkondlikku keelt; arvestades, et mitmekeelsus on üks Euroopa kultuurilise mitmekesisuse suurimaid rikkusi ja samas ka üks olulisemaid katsumusi tõeliselt tervikliku ELi loomisel;

Muudatusettepanek

B. arvestades, et Euroopa Liidus on 24 ametlikku keelt ja enam kui 60 riigi- ja piirkondlikku keelt, **sealhulgas erinevad riiklikud viipekeeled, mis moodustavad olulise osa Euroopa keelepärandist**; arvestades, et mitmekeelsus on üks Euroopa kultuurilise mitmekesisuse suurimaid rikkusi ja samas ka üks olulisemaid katsumusi tõeliselt tervikliku ELi loomisel;

Or. it

Muudatusettepanek 13
Dominique Bilde

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus B

Resolutsiooni ettepanek

B. arvestades, et Euroopa Liidus on 24 ametlikku keelt ja enam kui 60 riigi- ja piirkondlikku keelt; arvestades, et

Muudatusettepanek

B. arvestades, et Euroopa Liidus on 24 ametlikku keelt ja enam kui 60 riigi- ja piirkondlikku keelt; arvestades, et

mitmekeelsus on üks Euroopa kultuurilise mitmekesisuse suurimaid rikkusi ja samas **ka üks olulisemaid katsumusi tõeliselt tervikliku ELi loomisel;**

mitmekeelsus on üks Euroopa kultuurilise mitmekesisuse suurimaid rikkusi ja samas **muudab võimatuks isikute optimaalse liikuvuse Euroopa Liidus, eeskätt töölase liikuvuse puhul;**

Or. fr

Muudatusettepanek 14 **Ádám Kósa, Andrea Bocskor**

Resolutsiooni ettepanek **Põhjendus B**

Resolutsiooni ettepanek

B. arvestades, et Euroopa Liidus on 24 ametlikku keelt ja enam kui 60 riigi- ja piirkondlikku keelt; arvestades, et mitmekeelsus on üks Euroopa kultuurilise mitmekesisuse suurimaid rikkusi ja samas ka üks olulisemaid katsumusi tõeliselt tervikliku ELi loomisel;

Muudatusettepanek

B. arvestades, et Euroopa Liidus on 24 ametlikku keelt ja enam kui 60 riigi- ja piirkondlikku keelt **ning et puuetega inimeste õiguste konventsiooni kohaselt on liikmesriikides palju riiklikult tunnustatud viipekeeli;** arvestades, et mitmekeelsus on üks Euroopa kultuurilise mitmekesisuse suurimaid rikkusi ja samas ka üks olulisemaid katsumusi tõeliselt tervikliku ELi loomisel;

Or. hu

Muudatusettepanek 15 **Yana Toom**

Resolutsiooni ettepanek **Põhjendus B**

Resolutsiooni ettepanek

B. arvestades, et Euroopa Liidus on 24 ametlikku keelt ja enam kui 60 riigi- **ja** piirkondlikku **keelt;** arvestades, et mitmekeelsus on üks Euroopa kultuurilise mitmekesisuse suurimaid rikkusi ja samas ka üks olulisemaid katsumusi tõeliselt tervikliku ELi loomisel;

Muudatusettepanek

B. arvestades, et Euroopa Liidus on 24 ametlikku keelt ja enam kui 60 riigi-, piirkondlikku **või vähemuskeelt;** arvestades, et mitmekeelsus on üks Euroopa kultuurilise mitmekesisuse suurimaid rikkusi ja samas ka üks olulisemaid katsumusi tõeliselt tervikliku ELi loomisel;

Muudatusettepanek 16
Zdzisław Krasnodębski

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus B

Resolutsiooni ettepanek

B. arvestades, et Euroopa Liidus on 24 ametlikku keelt ja enam kui 60 riigi- ja piirkondlikku keelt; arvestades, et mitmekeelsus on üks Euroopa kultuurilise mitmekesisuse suurimaid rikkusi ja samas ka üks olulisemaid katsumusi *tõeliselt tervikliku ELi loomisel*;

Muudatusettepanek

B. arvestades, et Euroopa Liidus on 24 ametlikku keelt ja enam kui 60 riigi- ja piirkondlikku keelt; arvestades, et mitmekeelsus on üks Euroopa kultuurilise mitmekesisuse suurimaid rikkusi ja samas ka üks olulisemaid katsumusi *hästi toimiva ELi ühise poliitika jaoks*;

Or. en

Muudatusettepanek 17
Jill Evans

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus B

Resolutsiooni ettepanek

B. arvestades, et Euroopa Liidus on 24 ametlikku keelt ja enam kui 60 riigi- ja piirkondlikku keelt; arvestades, et mitmekeelsus on üks Euroopa kultuurilise mitmekesisuse suurimaid rikkusi ja samas ka üks olulisemaid katsumusi *tõeliselt tervikliku ELi loomisel*;

Muudatusettepanek

B. arvestades, et Euroopa Liidus on 24 ametlikku keelt ja enam kui 60 riigi- ja piirkondlikku keelt *ja viipekeelt*; arvestades, et mitmekeelsus on üks Euroopa kultuurilise mitmekesisuse suurimaid rikkusi ja samas ka üks olulisemaid katsumusi *tõeliselt tervikliku ELi loomisel*;

Or. en

Muudatusettepanek 18
Momchil Nekov

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus B a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

B a. arvestades, et kohalike kogukondade, näiteks põlisrahvaste, maapiirkondade või äärepoolsete kogukondade toetamine lairibaiühendusele juurdepääsu geograafiliste, sotsiaalsete ja majanduslike takistuste ületamisel on oluline eeldus Euroopa tasandil tõhusaks mitmekeelsuse poliitikaks;

Or. en

Muudatusettepanek 19
Momchil Nekov

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus B b (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

B b. arvestades, et meeles tuleb pidada asjaolu, et 400 miljonit kasutajat kogu maailmas kasutavad kirillitsat ja neil peaks olema võimalik kasutada seda ilma takistusteta ka küberruumis;

Or. en

Muudatusettepanek 20
Dominique Bilde

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus C

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

C. arvestades, et mitmekeelsus kuulub mitme ELi poliitikavaldkonna alla, sealhulgas kultuur, elukestev õpe, tööhõive, sotsiaalne kaasatus, konkurentsivõime, noored, kodanikuühiskond, teadustegevus ja meedia; arvestades, et *tähelepanu tuleks*

C. arvestades, et mitmekeelsus kuulub mitme ELi poliitikavaldkonna alla, sealhulgas kultuur, elukestev õpe, tööhõive, sotsiaalne kaasatus, konkurentsivõime, noored, kodanikuühiskond, teadustegevus ja meedia, *mille puhul Euroopa Liit tegutseb*

pöörata kultuuride- ja keeltevahelist dialoogi takistavate tõkete kõrvaldamisele;

liikmesriikide meetmeid täiendaval viisil; arvestades, et kultuuride- ja keeltevaheline dialoog on esmatähtis;

Or. fr

Muudatusettepanek 21
Silvia Costa, Momchil Nekov

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus C

Resolutsiooni ettepanek

C. arvestades, et mitmekeelsus kuulub mitme ELi poliitikavaldkonna alla, sealhulgas kultuur, elukestev õpe, tööhõive, sotsiaalne kaasatus, konkurentsivõime, noored, kodanikuühiskond, teadustegevus ja meedia; arvestades, et tähelepanu tuleks pöörata kultuuride- ja keeltevahelist dialoogi takistavate tõkete kõrvaldamisele;

Muudatusettepanek

C. arvestades, et mitmekeelsus kuulub mitme ELi poliitikavaldkonna alla, sealhulgas kultuur, elukestev õpe, tööhõive, sotsiaalne kaasatus, konkurentsivõime, noored, kodanikuühiskond, teadustegevus ja meedia; arvestades, et tähelepanu tuleks pöörata kultuuride- ja keeltevahelist dialoogi takistavate tõkete kõrvaldamisele *ning samal ajal edendada inimeste mitmekeelsust;*

Or. it

Muudatusettepanek 22
Momchil Nekov

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus C

Resolutsiooni ettepanek

C. arvestades, et mitmekeelsus kuulub mitme ELi poliitikavaldkonna alla, sealhulgas kultuur, elukestev õpe, tööhõive, sotsiaalne kaasatus, konkurentsivõime, noored, kodanikuühiskond, teadustegevus ja meedia; arvestades, et tähelepanu tuleks pöörata kultuuride- ja keeltevahelist dialoogi takistavate tõkete kõrvaldamisele;

Muudatusettepanek

C. arvestades, et mitmekeelsus kuulub mitme ELi poliitikavaldkonna alla, sealhulgas *haridus*, kultuur, elukestev õpe, tööhõive, sotsiaalne kaasatus, konkurentsivõime, noored, kodanikuühiskond, teadustegevus ja meedia; arvestades, et tähelepanu tuleks pöörata kultuuride- ja keeltevahelist dialoogi takistavate tõkete kõrvaldamisele,

Muudatusettepanek 23
Algirdas Saudargas

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus C

Resolutsiooni ettepanek

C. arvestades, et mitmekeelsus kuulub mitme ELi poliitikavaldkonna alla, sealhulgas kultuur, elukestev õpe, tööhõive, sotsiaalne kaasatus, konkurentsivõime, noored, kodanikuühiskond, teadustegevus ja meedia; arvestades, et tähelepanu tuleks pöörata kultuuride- ja keeltevahelist dialoogi takistavate tõkete kõrvaldamisele;

Muudatusettepanek

C. arvestades, et mitmekeelsus kuulub mitme ELi poliitikavaldkonna alla, sealhulgas kultuur, **majandus, digitaalne ühtne turg**, elukestev õpe, tööhõive, sotsiaalne kaasatus, konkurentsivõime, **liikuvus**, noored, kodanikuühiskond, teadustegevus ja meedia; arvestades, et tähelepanu tuleks pöörata kultuuride- ja keeltevahelist dialoogi takistavate tõkete kõrvaldamisele;

Muudatusettepanek 24
Ádám Kósa, Andrea Bocskor

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus C

Resolutsiooni ettepanek

C. arvestades, et mitmekeelsus kuulub mitme ELi poliitikavaldkonna alla, sealhulgas kultuur, elukestev õpe, tööhõive, sotsiaalne kaasatus, konkurentsivõime, noored, kodanikuühiskond, teadustegevus ja meedia; arvestades, et tähelepanu tuleks pöörata kultuuride- ja **keeltevahelist** dialoogi takistavate tõkete kõrvaldamisele;

Muudatusettepanek

C. arvestades, et mitmekeelsus kuulub mitme ELi poliitikavaldkonna alla, sealhulgas kultuur, elukestev õpe, tööhõive, sotsiaalne kaasatus, konkurentsivõime, noored, kodanikuühiskond, teadustegevus ja meedia; arvestades, et tähelepanu tuleks pöörata kultuuride- ja **keelte-, kaasa arvatud viipekeelte vahelist** dialoogi takistavate tõkete kõrvaldamisele;

Muudatusettepanek 25
Francis Zammit Dimech

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus C

Resolutsiooni ettepanek

C. arvestades, et mitmekeelsus kuulub mitme ELi poliitikavaldkonna alla, sealhulgas kultuur, elukestev õpe, tööhõive, sotsiaalne kaasatus, konkurentsivõime, noored, kodanikuühiskond, teadustegevus ja meedia; arvestades, et tähelepanu tuleks pöörata kultuuride- ja keeltevahelist dialoogi takistavate tõkete kõrvaldamisele;

Muudatusettepanek

C. arvestades, et mitmekeelsus kuulub mitme ELi poliitikavaldkonna alla, sealhulgas kultuur, elukestev õpe, tööhõive, sotsiaalne kaasatus, konkurentsivõime, **ettevõtlus**, noored, kodanikuühiskond, teadustegevus ja meedia; arvestades, et tähelepanu tuleks pöörata kultuuride- ja keeltevahelist dialoogi takistavate tõkete kõrvaldamisele;

Or. en

Muudatusettepanek 26
Algirdas Saudargas

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus D

Resolutsiooni ettepanek

D. arvestades, et keeletehnoloogiat kasutatakse **paljudes** igapäevastes digitaaltoodetes ja -teenustes, kuna enamikus neist kasutatakse mingil määral keelt;

Muudatusettepanek

D. arvestades, et keeletehnoloogiat kasutatakse **praktiliselt kõikides** igapäevastes digitaaltoodetes ja -teenustes, kuna enamikus neist kasutatakse mingil määral keelt (**eelkõige kõigis internetiga seotud toodetes, nagu otsingumootorites, sotsiaalvõrgustikes, e-kaubanduse teenustes**);

Or. en

Muudatusettepanek 27
Silvia Costa

Resolutsiooni ettepanek

Põhjendus D a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

D a. arvestades, et keeletehnoloogia kasutamine ei ole mitte üksnes kaasa aidanud oluliste majandus-, sotsiaal- ja kultuurisektorite kasvavale digiteerimisele, näiteks e-kaubanduse, sotsiaalvõrgustike kaudu toimuva suhtluse, kultuurisisu vahetamise valdkonnas, ning üleeuroopaliste avalike teenuste üha ulatuslikumale levitamisele, vaid sellel on ka üha suurem mõju Euroopa kodanike igapäevase heaolu jaoks olulistele esmatähtsatele sektoritele, nagu haridus, kultuur ja tervishoid, ning kaasava ja kultuuridevahelise ühiskonna loomise seisukohast, eeskätt seoses sisserännanud elanikkonnaga;

Or. it

Muudatusettepanek 28 Momchil Nekov

Resolutsiooni ettepanek Põhjendus D a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

D a. arvestades, et 2015. aastal ostis ainult 16 % Euroopa kodanikest internetis kaupu teistest ELi riikidest;

Or. en

Muudatusettepanek 29 Dominique Bilde

Resolutsiooni ettepanek Põhjendus E

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

E. arvestades, et Barcelona eesmärgi

E. arvestades, et Barcelona eesmärgi

PE620.789v01-00

14/62

AM\1150246ET.docx

täitmine, mille kohaselt kodanikel peaks olema võimalik suhelda ladusalt oma emakeeles ja lisaks sellele veel kahes keeles, **annaks** inimestele rohkem võimalusi kultuurist osa saada ja olla kodanikena rohkem kaasatud; arvestades, et lisavõimalused ja -vahendid, eriti need, mida pakub keeletehnoloogia, **on keskse tähtsusega** Euroopa **mitmekeelsuse asjakohasel haldamisel**;

täitmine, mille kohaselt kodanikel peaks olema võimalik suhelda ladusalt oma emakeeles ja lisaks sellele veel kahes keeles, **ei ole olnud kaugeltki piisav, isegi kui nimetatud eesmärgid annaksid** inimestele rohkem võimalusi kultuurist osa saada ja olla kodanikena rohkem kaasatud; arvestades, et lisavõimalused ja -vahendid, eriti need, mida pakub keeletehnoloogia, **eeskätt sünkroontõlke tehnoloogia, võivad hõlbustada kaupade, teenuste ja kapitali liikumist** Euroopa Liidus, **ent ei saa asendada keeleoskust, mis jääb endiselt oluliseks inimeste assimileerimiseks kolmanda riigi ühiskonda ja nende kaasamiseks selle riigi tööturule**;

Or. fr

Muudatusettepanek 30 **Momchil Nekov, Silvia Costa**

Resolutsiooni ettepanek **Põhjendus E**

Resolutsiooni ettepanek

E. arvestades, et Barcelona eesmärgi täitmine, mille kohaselt kodanikel peaks olema võimalik suhelda ladusalt oma emakeeles ja lisaks sellele veel kahes keeles, **annaks** inimestele rohkem võimalusi **kultuurist osa saada** ja olla kodanikena rohkem kaasatud; arvestades, et lisavõimalused ja -vahendid, eriti need, mida pakub keeletehnoloogia, **on keskse tähtsusega** Euroopa mitmekeelsuse asjakohasel haldamisel;

Muudatusettepanek

E. arvestades, et Barcelona eesmärgi täitmine, mille kohaselt kodanikel peaks olema võimalik suhelda ladusalt oma emakeeles ja lisaks sellele veel kahes keeles, **annaks** inimestele rohkem võimalusi **kultuurilisele, hariduslikule ja teaduslikule sisule digitaalsel kujul juurde pääseda** ja olla kodanikena rohkem kaasatud; arvestades, et lisavõimalused ja -vahendid, eriti need, mida pakub keeletehnoloogia, **on keskse tähtsusega** Euroopa mitmekeelsuse asjakohasel haldamisel;

Or. en

Muudatusettepanek 31 **Silvia Costa, Momchil Nekov**

Resolutsiooni ettepanek Põhjendus E

Resolutsiooni ettepanek

E. arvestades, et Barcelona eesmärgi täitmine, mille kohaselt kodanikel peaks olema võimalik suhelda ladusalt oma emakeeles ja lisaks sellele veel kahes keeles, annaks inimestele rohkem võimalusi kultuurist osa saada ja olla kodanikena rohkem kaasatud; arvestades, et lisavõimalused ja -vahendid, eriti need, mida pakub keeletehnoloogia, on keskse tähtsusega Euroopa mitmekeelsuse asjakohasel haldamisel;

Muudatusettepanek

E. arvestades, et Barcelona eesmärgi täitmine, mille kohaselt kodanikel peaks olema võimalik suhelda ladusalt oma emakeeles ja lisaks sellele veel kahes keeles, annaks inimestele rohkem võimalusi kultuurist osa saada ja olla kodanikena rohkem kaasatud; arvestades, et lisavõimalused ja -vahendid, eriti need, mida pakub keeletehnoloogia, on keskse tähtsusega Euroopa mitmekeelsuse asjakohasel haldamisel **ja inimeste mitmekeelsuse edendamisel**;

Or. it

Muudatusettepanek 32 Algirdas Saudargas

Resolutsiooni ettepanek Põhjendus E

Resolutsiooni ettepanek

E. arvestades, et Barcelona eesmärgi täitmine, mille kohaselt kodanikel peaks olema võimalik suhelda ladusalt oma emakeeles ja lisaks sellele veel kahes keeles, annaks inimestele rohkem võimalusi kultuurist osa saada ja olla kodanikena rohkem kaasatud; arvestades, et lisavõimalused ja -vahendid, eriti need, mida pakub keeletehnoloogia, on keskse tähtsusega Euroopa mitmekeelsuse asjakohasel haldamisel;

Muudatusettepanek

E. arvestades, et Barcelona eesmärgi täitmine, mille kohaselt kodanikel peaks olema võimalik suhelda ladusalt oma emakeeles ja lisaks sellele veel kahes keeles, annaks inimestele rohkem võimalusi kultuurist osa saada, **digitaalsele ühtsele turule juurde pääseda** ja olla kodanikena rohkem kaasatud; arvestades, et lisavõimalused ja -vahendid, eriti need, mida pakub keeletehnoloogia, on keskse tähtsusega Euroopa mitmekeelsuse asjakohasel haldamisel;

Or. en

Muudatusettepanek 33

Dominique Bilde

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus E a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

E a. arvestades, et alates Barcelona eesmärkide seadmisest 2002. aastal ei ole kakskeelsus Euroopas märkimisväärselt arenenud, kuna Euroopa on endiselt jagatud kaheks, ühelt poolt riigid, kus elanikkond on suurel määral kaks- või mitmekeelne, eeskätt Luksemburg või teatavad Skandinaavia riigid, ning teiselt poolt valdavalt ühekeelsed riigid, näiteks Prantsusmaa, kus isegi inglise keele omandamises toimub seisak, ning et mitmekeelsus ei saa olla universaalne eesmärk, vaid seda tuleb kohandada kooskõlas iga liikmesriigi elanikkonna vajaduste ja eeskätt ametialaste vajadustega;

Or. fr

Muudatusettepanek 34
Momchil Nekov

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus E a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

E a. arvestades, et põhihariduse ja IKT-le juurdepääsemise vahel on tihe seos;

Or. en

Muudatusettepanek 35
Dominique Bilde

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus E b (uus)

E b. arvestades, et Euroopa Liidu toimimise lepingu ja eeskätt selle artiklite 165 ja 166 kohaselt on liikmesriigid pädevad hariduspoliitika ja eelkõige oma keelestrateegiate valdkonnas ning et nendele omastel poliitilistel ja kaubanduslikel põhjustel võivad nad otsustada soodustada teatavate võõrkeelte õppimist ja eeskätt teatavate Euroopa Liidu väliste võõrkeelte õppimist, näiteks jaapani, mandariini või vene keel, ning et seetõttu ei saa liikmesriikide keelepoliitika peamine eesmärk olla Euroopa ühtekuuluvuse ja ühtse turu soodustamine;

Or. fr

Muudatusettepanek 36
Dominique Bilde

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus E c (uus)

E c. arvestades, et 2013. aastal avaldas Briti Nõukogu uuringu keeleõppe kohta Ühendkuningriigis ning et see uuring näitas, et tuleb arendada teatavate üleilmselt oluliste keelte õpet, eeskätt mandariini, jaapani ja vene keel, ning et nende keelte õppimise arendamisel on liikmesriikide jaoks poliitiline, strateegiline ja majanduslik tähtsus, ent see konkureerib tingimata Euroopa Liidu keelte õppimisega;

Or. fr

Muudatusettepanek 37
Dominique Bilde

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus F

Resolutsiooni ettepanek

F. arvestades, et keeletehnoloogia kiire areng loob uusi võimalusi digitaalseks suhtluseks kõikides Euroopa keeltes;

Muudatusettepanek

F. arvestades, et keeletehnoloogia kiire areng loob uusi võimalusi digitaalseks suhtluseks kõikides Euroopa **ja Euroopa-välistes** keeltes, **aga et selle keeletehnoloogia arengutase ei ole piisav, et hõlmata kõiki inimsuhtluse aspekte, ega võimalda kaugeltki asendada tegelikku võõrkeeleõpet;**

Or. fr

Muudatusettepanek 38
Algirdas Saudargas

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus F

Resolutsiooni ettepanek

F. arvestades, et keeletehnoloogia kiire areng loob uusi võimalusi digitaalseks suhtluseks kõikides Euroopa keeltes;

Muudatusettepanek

F. arvestades, et keeletehnoloogia **ja keelekeskse tehisintellekti** kiire areng loob uusi võimalusi digitaalseks suhtluseks, **digitaalselt tõhustatud suhtluseks ja tehnoloogiapõhiseks suhtluseks** kõikides Euroopa (**ja muudes**) keeltes;

Or. en

Muudatusettepanek 39
Ádám Kósa, Andrea Bocskor

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus F

Resolutsiooni ettepanek

F. arvestades, et keeletehnoloogia kiire areng loob uusi võimalusi digitaalseks suhtluseks kõikides Euroopa keeltes;

Muudatusettepanek

F. arvestades, et keeletehnoloogia kiire areng loob uusi võimalusi digitaalseks suhtluseks kõikides Euroopa keeltes **ja Euroopa viipekeeltes;**

Muudatusettepanek 40
Momchil Nekov

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus F a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

F a. arvestades, et kõikidel Euroopa kodanikel peaks olema juurdepääs mitmekeelsele internetile;

Or. en

Muudatusettepanek 41
Algirdas Saudargas

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus G

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

G. arvestades, et Euroopa ühised väärtused, nagu koostöö, solidaarsus, tunnustamine ja austus, peaksid tähendama seda, et kõigil kodanikel on täielik ja võrdne juurdepääs ***uutele tehnoloogiatele***, mis omakorda suurendaks Euroopa ühtsust ja heaolu;

G. arvestades, et Euroopa ühised väärtused, nagu koostöö, solidaarsus, ***võrdsus***, tunnustamine ja austus, peaksid tähendama seda, et kõigil kodanikel on täielik ja võrdne juurdepääs ***digitehnoloogiale***, mis omakorda ***mitte ainult ei*** suurendaks Euroopa ühtsust ja heaolu, ***vaid teeks võimalikuks ka mitmekeelse digitaalse ühtse turu;***

Or. en

Muudatusettepanek 42
Dominique Bilde

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus G

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

G. arvestades, et Euroopa ühised väärtused, nagu koostöö, solidaarsus, tunnustamine ja austus, peaksid tähendama seda, et kõigil kodanikel on täielik ja võrdne juurdepääs uutele tehnoloogiatele, mis omakorda suurendaks Euroopa ühtsust ja heaolu;

G. arvestades, et Euroopa ühised väärtused, nagu koostöö, solidaarsus, tunnustamine ja austus, peaksid tähendama seda, et kõigil kodanikel on täielik ja võrdne juurdepääs uutele **kõige vajalikumatele ja levinumatele** tehnoloogiatele, mis omakorda suurendaks Euroopa ühtsust ja heaolu;

Or. fr

Muudatusettepanek 43
Jill Evans

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus G a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

G a. arvestades, et selliste tehnoloogiliste vahendite nagu videomängud või õpperakendused olemasolu vähemuskeeltes või vähem kasutatavates keeltes on keeleoskuse arendamiseks oluline, eelkõige laste puhul;

Or. en

Muudatusettepanek 44
Momchil Nekov

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus G a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

G a. arvestades, et vähemkasutatavate Euroopa keelte kõnelejad peavad olema võimelised väljendama ennast kultuuriliselt tähendusrikkal viisil ja looma oma kultuurisisu kohalikes keeltes;

Or. en

Muudatusettepanek 45
Dominique Bilde

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus H

Resolutsiooni ettepanek

H. arvestades, et selliste meetodite väljatöötamine nagu süvaõpe, mis põhineb suurenenud arvutusvõimsusel ja juurdepääsul suurtele andmehulkadele, **muudab keeletehnoloogia tõsiseltvõetavaks lahenduseks** keelebarjääri ületamisel;

Muudatusettepanek

H. arvestades, et selliste meetodite väljatöötamine nagu süvaõpe, mis põhineb suurenenud arvutusvõimsusel ja juurdepääsul suurtele andmehulkadele, **nõuab veel olulist arendustööd, et oleks võimalik mõista keerukat teavet, ent need võivad sellegipoolest aidata kaasa** keelebarjääri ületamisele;

Or. fr

Muudatusettepanek 46
Isabella Adinolfi

Resolutsiooni ettepanek
Põhjendus H

Resolutsiooni ettepanek

H. arvestades, et **selliste** meetodite väljatöötamine **nagu süvaõpe, mis põhineb suurenenud arvutusvõimsusel ja juurdepääsul suurtele andmehulkadele**, muudab keeletehnoloogia **tõsiseltvõetavaks** lahenduseks keelebarjääri ületamisel;

Muudatusettepanek

H. arvestades, et **uute lähenemisviiside ja** meetodite väljatöötamine muudab keeletehnoloogia **toimivaks lahenduseks** keelebarjääri ületamisel;

Or. en

Muudatusettepanek 47
Dominique Bilde

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 1

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

1. avaldab kahetsust, et Euroopas suureneb praegu tehnoloogilõhe hästi rahastatud ja vähem rahastatud keelte vahel, hoolimata sellest, kas viimaste puhul on tegu ELi ametlike keelte, liikmesriikide teiste ametlike **keelte või ELi mitteametlike** keeltega; arvestades, et viimaste puhul võib mõnda keelt ähvardada juba digitaalne väljasuremine;

1. avaldab kahetsust, et Euroopas suureneb praegu tehnoloogilõhe hästi rahastatud ja vähem rahastatud keelte vahel, hoolimata sellest, kas viimaste puhul on tegu ELi ametlike keelte **või** liikmesriikide teiste ametlike keeltega; arvestades, et viimaste puhul võib mõnda keelt ähvardada juba digitaalne väljasuremine, **märgib, et inglise keele kasutamine peamise ühise suhtluskeelena, eeskätt Euroopa institutsioonides, soodustab muude keelte vähest esindatust, samal ajal kui inglise keele valdav kasutus ei ole enam õigustatud, eeskätt võttes arvesse Ühendkuningriigi peatset lahkumist Euroopa Liidust;**

Or. fr

Muudatusettepanek 48 **Momchil Nekov**

Resolutsiooni ettepanek **Punkt 1**

Resolutsiooni ettepanek

1. avaldab kahetsust, et Euroopas suureneb praegu tehnoloogilõhe hästi rahastatud ja vähem rahastatud keelte vahel, hoolimata sellest, kas viimaste puhul on tegu ELi ametlike keelte, liikmesriikide teiste ametlike keelte või ELi mitteametlike keeltega; arvestades, et viimaste puhul võib mõnda keelt ähvardada juba digitaalne väljasuremine;

Muudatusettepanek

1. avaldab kahetsust, et Euroopas suureneb praegu tehnoloogilõhe hästi rahastatud ja vähem rahastatud keelte vahel, hoolimata sellest, kas viimaste puhul on tegu ELi ametlike keelte, liikmesriikide teiste ametlike keelte või ELi mitteametlike keeltega; arvestades, et viimaste puhul võib mõnda keelt ähvardada juba digitaalne väljasuremine; **rõhutab asjaolu, et sellistes riikides nagu Ungari, Hispaania, Portugal ja Bulgaaria on vähem kui 20 % rahvastikust võimeline rääkima inglise keelt;**

Or. en

Muudatusettepanek 49

Algirdas Saudargas

Resolutsiooni ettepanek

Punkt 1

Resolutsiooni ettepanek

1. avaldab kahetsust, et Euroopas **suureneb** praegu tehnoloogialõhe hästi rahastatud ja vähem rahastatud keelte vahel, hoolimata sellest, kas viimaste puhul on tegu ELi ametlike keelte, liikmesriikide teiste ametlike keelte või ELi mitteametlike keeltega; arvestades, et viimaste puhul võib mõnda keelt ähvardada juba digitaalne väljasuremine;

Muudatusettepanek

1. avaldab kahetsust, et **asjakohase poliitika puudumise tõttu suureneb** Euroopas praegu tehnoloogialõhe hästi rahastatud ja vähem rahastatud keelte vahel, hoolimata sellest, kas viimaste puhul on tegu ELi ametlike keelte, liikmesriikide teiste ametlike keelte või ELi mitteametlike keeltega; arvestades, et viimaste puhul võib mõnda keelt ähvardada juba digitaalne väljasuremine;

Or. en

Muudatusettepanek 50 Zdzislaw Krasnodębski

Resolutsiooni ettepanek

Punkt 1 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

1 a. tuletab meelde, et digitaaltehnoloogia on viimase aastakümne jooksul avaldanud keele arengule märkimisväärset mõju, mida on jätkuvalt raske hinnata; soovitab poliitikakujundajatel kaaluda tõsiselt uuringuid, mis näitavad, et digitaalne suhtlus kahjustab noorte täiskasvanute kirjaoskust, mis põhjustab põlvkondadevahelisi barjääre grammatika ja kirjaoskuse valdkonnas ning keeleoskuse üldist kahanemist; on arvamusel, et digitaalse suhtluse eesmärk peaks olema keelte laiendamine, täiendamine ja edendamine ning et see areng peaks kajastuma kirjaoskuse riiklikus õpetamises ja poliitikas;

Or. en

Muudatusettepanek 51
Dominique Bilde

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 2

Resolutsiooni ettepanek

2. rõhutab, et Euroopa vähemkasutatavad keeled on tunduvalt ebasoodsamas olukorras, mis on tingitud vahendite ja ressursside suurest puudusest ning vajalike tehnoloogiliste oskustega teadlaste puudusest, hoolimata asjaolust, et nende keelte kõnelejad saaksid keeletehnoloogiast suurimat kasu;

Muudatusettepanek

2. rõhutab, et Euroopa vähemkasutatavad keeled on tunduvalt ebasoodsamas olukorras, mis on tingitud vahendite ja ressursside suurest puudusest, **aga ka interneti põhjustatud iseeneslikust suundumusest soodustada keeli, millel on maailmas kõige rohkem kõnelejaid**, ning vajalike tehnoloogiliste oskustega teadlaste puudusest, hoolimata asjaolust, et nende keelte kõnelejad saaksid keeletehnoloogiast suurimat kasu;

Or. fr

Muudatusettepanek 52
Ádám Kósa, Andrea Bocskor

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 2

Resolutsiooni ettepanek

2. rõhutab, et Euroopa vähemkasutatavad keeled on tunduvalt ebasoodsamas olukorras, mis on tingitud vahendite ja ressursside suurest puudusest ning vajalike tehnoloogiliste oskustega teadlaste puudusest, hoolimata asjaolust, et nende keelte kõnelejad saaksid keeletehnoloogiast suurimat kasu;

Muudatusettepanek

2. rõhutab, et Euroopa vähemkasutatavad keeled **ja viipekeeled enne edasist levikut** on tunduvalt ebasoodsamas olukorras, mis on tingitud vahendite ja ressursside suurest puudusest ning vajalike tehnoloogiliste oskustega teadlaste puudusest, hoolimata asjaolust, et nende keelte kõnelejad saaksid keeletehnoloogiast suurimat kasu;

Or. hu

Muudatusettepanek 53

Francis Zammit Dimech

Resolutsiooni ettepanek

Punkt 2

Resolutsiooni ettepanek

2. rõhutab, et Euroopa vähemkasutatavad keeled on tunduvalt ebasoodsamas olukorras, mis on tingitud vahendite ja ressursside suurest puudusest ning vajalike tehnoloogiliste oskustega teadlaste puudusest, hoolimata asjaolust, et nende keelte kõnelejad saaksid keeletehnoloogiast suurimat kasu;

Muudatusettepanek

2. rõhutab, et Euroopa vähemkasutatavad keeled on tunduvalt ebasoodsamas olukorras, mis on tingitud vahendite ja ressursside suurest puudusest, **teadusuuringute puudulikust rahastamisest** ning vajalike tehnoloogiliste oskustega teadlaste puudusest, hoolimata asjaolust, et nende keelte kõnelejad saaksid keeletehnoloogiast suurimat kasu;

Or. en

Muudatusettepanek 54

Silvia Costa, Momchil Nekov

Resolutsiooni ettepanek

Punkt 2

Resolutsiooni ettepanek

2. rõhutab, et Euroopa vähemkasutatavad keeled on tunduvalt ebasoodsamas olukorras, mis on tingitud vahendite ja ressursside suurest puudusest **ning vajalike tehnoloogiliste oskustega teadlaste puudusest, hoolimata asjaolust, et nende keelte kõnelejad saaksid** keeletehnoloogiast suurimat kasu;

Muudatusettepanek

2. rõhutab, et Euroopa vähemkasutatavad keeled on tunduvalt ebasoodsamas olukorras, mis on tingitud vahendite ja ressursside suurest puudusest, **mis piirab ja vähendab** teadlaste **tegevust, kellel ei ole vaatamata vajalikele tehnoloogilistele oskustele võimalik** keeletehnoloogiast suurimat kasu **saada**;

Or. it

Muudatusettepanek 55

Dominique Bilde

Resolutsiooni ettepanek

Punkt 3

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

3. viitab suurenevale digilõhele laialdaselt kasutatavate ja vähemkasutatavate keelte vahel ning juhib Euroopa ühiskonna üha suuremat digitaaltehnoloogiale üleminekut – näiteks avalike teenuste osutamisel – silmas pidades tähelepanu õiguste ja juurdepääsuga seonduvatele probleemidele, mis sellega kaasnevad, eriti eakate ja madala sissetulekuga inimeste jaoks;

3. viitab suurenevale digilõhele laialdaselt kasutatavate ja vähemkasutatavate keelte vahel ning juhib Euroopa ühiskonna üha suuremat digitaaltehnoloogiale üleminekut – näiteks avalike teenuste osutamisel – silmas pidades tähelepanu õiguste ja juurdepääsuga seonduvatele probleemidele, mis sellega kaasnevad, eriti eakate ja madala sissetulekuga inimeste jaoks; **tuletab meelde, et Euroopa institutsioonid peavad tõlkima kogu veebis kättesaadavaks tehtava teabe kõikidesse Euroopa Liidu ametlikesse keeltesse, eeskätt vähemalt kolme töökeelde;**

Or. fr

Muudatusettepanek 56 **Momchil Nekov**

Resolutsiooni ettepanek **Punkt 3**

Resolutsiooni ettepanek

3. viitab suurenevale digilõhele laialdaselt kasutatavate ja vähemkasutatavate keelte vahel ning juhib Euroopa ühiskonna üha suuremat digitaaltehnoloogiale üleminekut – näiteks avalike teenuste osutamisel – silmas pidades tähelepanu õiguste ja juurdepääsuga seonduvatele probleemidele, mis sellega kaasnevad, eriti eakate ja madala sissetulekuga inimeste jaoks;

Muudatusettepanek

3. viitab suurenevale digilõhele laialdaselt kasutatavate ja vähemkasutatavate keelte vahel ning juhib Euroopa ühiskonna üha suuremat digitaaltehnoloogiale üleminekut – näiteks avalike teenuste osutamisel – silmas pidades tähelepanu õiguste ja juurdepääsuga seonduvatele probleemidele, mis sellega kaasnevad, eriti **madala kvalifikatsiooniga inimeste**, eakate ja madala sissetulekuga inimeste jaoks; **rõhutab sellega seoses vajadust edendada asjakohaseid partnerlusi domeeninimede, sealhulgas mitmekeelsete domeeninimede haldamisel;**

Or. en

Muudatusettepanek 57

Ádám Kósa, Andrea Bocskor

Resolutsiooni ettepanek

Punkt 3

Resolutsiooni ettepanek

3. viitab suurenevale digilõhele laialdaselt kasutatavate ja vähemkasutatavate keelte vahel ning juhib Euroopa ühiskonna üha suuremat digitaaltehnoloogiale üleminekut – näiteks avalike teenuste osutamisel – silmas pidades tähelepanu õiguste ja juurdepääsuga seonduvatele probleemidele, mis sellega kaasnevad, eriti eakate ja madala sissetulekuga inimeste jaoks;

Muudatusettepanek

3. viitab suurenevale digilõhele laialdaselt kasutatavate ja vähemkasutatavate keelte **ja viipekeelte** vahel ning juhib Euroopa ühiskonna üha suuremat digitaaltehnoloogiale üleminekut – näiteks avalike teenuste osutamisel – silmas pidades tähelepanu õiguste ja juurdepääsuga seonduvatele probleemidele, mis sellega kaasnevad, eriti eakate ja madala sissetulekuga **ning kurtide** inimeste jaoks;

Or. hu

Muudatusettepanek 58

Isabella Adinolfi

Resolutsiooni ettepanek

Punkt 3

Resolutsiooni ettepanek

3. viitab suurenevale digilõhele laialdaselt kasutatavate ja vähemkasutatavate keelte vahel ning juhib Euroopa ühiskonna üha suuremat digitaaltehnoloogiale üleminekut – näiteks avalike teenuste osutamisel – silmas pidades tähelepanu õiguste ja juurdepääsuga seonduvatele probleemidele, mis sellega kaasnevad, eriti eakate **ja** madala sissetulekuga inimeste jaoks;

Muudatusettepanek

3. viitab suurenevale digilõhele laialdaselt kasutatavate ja vähemkasutatavate keelte vahel ning juhib Euroopa ühiskonna üha suuremat digitaaltehnoloogiale üleminekut – näiteks avalike teenuste osutamisel – silmas pidades tähelepanu õiguste ja juurdepääsuga seonduvatele probleemidele, mis sellega kaasnevad, eriti eakate, madala sissetulekuga **ning ebasoodsas olukorras olevate** inimeste jaoks;

Or. en

Muudatusettepanek 59

Silvia Costa, Momchil Nekov

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 3

Resolutsiooni ettepanek

3. viitab suurenevale digilõhele laialdaselt kasutatavate ja vähemkasutatavate keelte vahel ning juhib Euroopa ühiskonna üha suuremat digitaaltehnoloogiale üleminekut – näiteks avalike teenuste osutamisel – silmas pidades tähelepanu õiguste ja juurdepääsuga seonduvatele probleemidele, mis sellega kaasnevad, eriti eakate ja madala sissetulekuga inimeste jaoks;

Muudatusettepanek

3. viitab suurenevale digilõhele laialdaselt kasutatavate ja vähemkasutatavate keelte vahel ning juhib Euroopa ühiskonna üha suuremat digitaaltehnoloogiale üleminekut – näiteks avalike teenuste osutamisel – silmas pidades tähelepanu õiguste ja juurdepääsuga seonduvatele probleemidele, mis sellega kaasnevad, eriti eakate ja madala sissetulekuga **ning ebasoodsas olukorras olevate** inimeste jaoks;

Or. it

Muudatusettepanek 60
Algirdas Saudargas

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 3

Resolutsiooni ettepanek

3. viitab suurenevale digilõhele laialdaselt kasutatavate ja vähemkasutatavate keelte vahel ning juhib Euroopa ühiskonna üha suuremat digitaaltehnoloogiale üleminekut – **näiteks** avalike teenuste osutamisel – silmas **pidades** tähelepanu õiguste ja juurdepääsuga seonduvatele probleemidele, mis sellega kaasnevad, eriti eakate ja madala sissetulekuga inimeste jaoks;

Muudatusettepanek

3. viitab suurenevale digilõhele laialdaselt kasutatavate ja vähemkasutatavate keelte vahel ning juhib Euroopa ühiskonna üha suuremat digitaaltehnoloogiale üleminekut avalike **ja erasektori** teenuste osutamisel **ja sisu pakkumisel**, pidades silmas tähelepanu õiguste ja juurdepääsuga seonduvatele probleemidele, mis sellega kaasnevad, eriti eakate ja madala sissetulekuga inimeste jaoks;

Or. en

Muudatusettepanek 61
Dominique Bilde

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 3 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

3 a. rõhutab, et teatavate keelte ülekaalu internetis muude keelte arvelt põhjustab samuti iseeneslik nähtus, kuna sisu koostamine teatavates keeltes, millel on maailmas palju kõnelejaid, võimaldab tagada internetis suurema nähtavuse, eeskätt kaubanduslikel eesmärkidel;

Or. fr

Muudatusettepanek 62
Algirdas Saudargas

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 4

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

4. märgib, et kuigi Euroopal on keeletehnoloogias tugev teadusbaas, valitsevad turgu praegu Euroopa-välised osalejad ning see ei pruugi olla sobilik mitmekeelse Euroopa eriomaste vajaduste täitmiseks;

4. märgib, et kuigi Euroopal on keeletehnoloogias tugev teadusbaas, valitsevad turgu praegu Euroopa-välised osalejad ning see ei pruugi olla sobilik **ega piisav** mitmekeelse Euroopa eriomaste vajaduste täitmiseks; **rõhutab vajadust seda paradigmat muuta ja tugevdada Euroopa juhtpositsiooni keeletehnoloogia valdkonnas, luues inimkeele projekti, mis on kohandatud konkreetselt Euroopa vajadustele ja nõudmistele;**

Or. en

Muudatusettepanek 63
Dominique Bilde

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 4

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

4. märgib, et kuigi Euroopal on

4. märgib, et kuigi Euroopal on

keeletehnoloogias tugev teadusbaas, valitsevad turgu praegu Euroopa-välised osalejad ning see ei pruugi olla sobilik mitmekeelse Euroopa eriomaste vajaduste täitmiseks;

keeletehnoloogias tugev teadusbaas, valitsevad turgu praegu Euroopa-välised osalejad ning see ei pruugi olla sobilik mitmekeelse Euroopa eriomaste vajaduste täitmiseks; *märgib lisaks, et keeletehnoloogia areng on praegu liiga aeglane, et täita Euroopa mitmekeelsuse vahetuid vajadusi;*

Or. fr

Muudatusettepanek 64
Silvia Costa, Momchil Nekov

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 4 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

4 a. leiab, et on vaja edendada naiste üha suuremat osalemist Euroopa uuringutes keeletehnoloogia kohta otsustava tegurina teadusuuringute ja innovatsiooni arengu jaoks;

Or. it

Muudatusettepanek 65
Momchil Nekov, Silvia Costa

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 5

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

5. väljendab muret, et digitaalne ühtne turg on endiselt killustunud tõsiste keelebarjääride tõttu, mis takistavad e-kaubandust, suhtlemist suhtlusvõrgustikes ja kultuurisisu vahetamist, samuti üleeuroopaliste avalike teenuste laialdasemat kasutuselevõttu;

5. väljendab muret, et digitaalne ühtne turg on endiselt killustunud tõsiste keelebarjääride tõttu, mis takistavad e-kaubandust, suhtlemist suhtlusvõrgustikes ja kultuurisisu vahetamist, samuti üleeuroopaliste avalike teenuste laialdasemat kasutuselevõttu; *usub, et juurdepääsetava digitaalse ühtse turu loomise tagamiseks on vaja võidelda vähemkasutatavate Euroopa keelte*

Or. en

Muudatusettepanek 66
Algirdas Saudargas

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 5

Resolutsiooni ettepanek

5. väljendab muret, et digitaalne ühtne turg on endiselt killustunud tõsiste keelebarjääride tõttu, mis takistavad e-kaubandust, suhtlemist suhtlusvõrgustikes ja kultuurisisu vahetamist, samuti üleeuroopaliste avalike teenuste laialdasemat kasutuselevõttu;

Muudatusettepanek

5. väljendab muret, et digitaalne ühtne turg on endiselt killustunud tõsiste keelebarjääride tõttu, mis takistavad e-kaubandust, suhtlemist suhtlusvõrgustikes *ja muudes suhtluskanalites* ja kultuurisisu vahetamist, samuti üleeuroopaliste avalike teenuste laialdasemat kasutuselevõttu;

Or. en

Muudatusettepanek 67
Isabella Adinolfi

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 5

Resolutsiooni ettepanek

5. väljendab muret, et digitaalne ühtne turg on endiselt killustunud *tõsiste* keelebarjääride tõttu, mis takistavad e-kaubandust, *suhtlemist suhtlusvõrgustikes* ja *kultuurisisu* vahetamist, samuti üleeuroopaliste avalike teenuste laialdasemat kasutuselevõttu;

Muudatusettepanek

5. väljendab muret, et digitaalne ühtne turg on endiselt killustunud *mitmesuguste barjääride, sealhulgas* keelebarjääride, tõttu, mis takistavad e-kaubandust ja *kultuuri- ja loomesisu (eelkõige audiovisuaalsisu)* vahetamist, samuti üleeuroopaliste avalike teenuste laialdasemat kasutuselevõttu;

Or. en

Muudatusettepanek 68

Momchil Nekov, Silvia Costa

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 5 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

5 a. *tuletab meelde, et keelebarjäärid avaldavad olulist mõju Euroopa identiteedi loomisele ja Euroopa integratsiooniprotsessi tulevikule; on arvamusel, et ELi otsuste tegemist ja mitmesuguseid poliitikavaldkondi tuleks ELi kodanikele edastada nende emakeeles nii veebis kui ka väljaspool veebi;*

Or. en

Muudatusettepanek 69
Algirdas Saudargas

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 7

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

7. tunnustab selliste eelnevate ELi rahastatud teadusuuringute võrgustike nagu FLReNet, CLARIN, HBP ja META-SHARE rolli, mis sillutasid teed Euroopa keeletehnoloogia platvormi väljaarendamiseks;

7. tunnustab selliste eelnevate ELi rahastatud teadusuuringute võrgustike nagu FLReNet, CLARIN, HBP ja **META-NET** (*sealhulgas* META-SHARE) rolli, mis sillutasid teed Euroopa keeletehnoloogia platvormi väljaarendamiseks;

Or. en

Muudatusettepanek 70
Yana Toom

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 7 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

7 a. *nõuab, et nõukogu koostaks soovitusel liidu kultuurilise ja keelelise mitmekesisuse kaitsmise ja edendamise*

Muudatusettepanek 71

Dominique Bilde

Resolutsiooni ettepanek

Punkt 8

Resolutsiooni ettepanek

8. soovitab komisjonil, võttes arvesse keelelise mitmekeelsuse olulisust Euroopa tuleviku jaoks, määrata mitmekeelsuse valdkond keeletehnoloogia nähtavuse parandamiseks Euroopas ühe Euroopa Komisjoni voliniku vastutusalasse;

Muudatusettepanek

8. soovitab komisjonil, võttes arvesse keelelise mitmekeelsuse olulisust Euroopa tuleviku jaoks, määrata mitmekeelsuse valdkond keeletehnoloogia nähtavuse parandamiseks Euroopas ühe Euroopa Komisjoni voliniku vastutusalasse; ***tuletab sellegipoolest meelde, et mitmekeelsuse edendamise Euroopas ei tohiks takistada liikmesriikide ainupädevust keelepoliitika valdkonnas, eeskätt vähemus- ja/või piirkondlike keelte õigusliku seisundi ja nende keelte õppimise seisukohast riiklikus haridussüsteemis ning nende kasutamise seisukohast avalike teenuste puhul ja haldusasutustes;***

Muudatusettepanek 72

Liadh Ní Riada

Resolutsiooni ettepanek

Punkt 8

Resolutsiooni ettepanek

8. soovitab komisjonil, võttes arvesse keelelise mitmekeelsuse olulisust Euroopa tuleviku jaoks, määrata mitmekeelsuse valdkond keeletehnoloogia nähtavuse parandamiseks Euroopas ühe Euroopa Komisjoni voliniku vastutusalasse;

Muudatusettepanek

8. soovitab komisjonil, võttes arvesse keelelise mitmekeelsuse olulisust Euroopa tuleviku jaoks, määrata mitmekeelsuse valdkond keeletehnoloogia nähtavuse parandamiseks Euroopas ühe Euroopa Komisjoni voliniku vastutusalasse; ***nõuab, et sellele volinikule antaks ülesandeks***

*tagada kogu Euroopas keelelise
mitmekesisuse ja võrdsuse loomine;*

Or. en

Muudatusettepanek 73

Michaela Šojdrová, Santiago Fisas Ayxelà, Milan Zver

Resolutsiooni ettepanek

Punkt 8

Resolutsiooni ettepanek

8. soovitab komisjonil, võttes arvesse keelelise mitmekeelsuse olulisust Euroopa tuleviku jaoks, määrata mitmekeelsuse valdkond keeletehnoloogia nähtavuse parandamiseks Euroopas ühe Euroopa Komisjoni voliniku vastutusalasse;

Muudatusettepanek

8. soovitab komisjonil, võttes arvesse keelelise mitmekeelsuse olulisust Euroopa tuleviku jaoks, määrata mitmekeelsuse **ja keeletehnoloogia** valdkond keeletehnoloogia nähtavuse parandamiseks Euroopas ühe Euroopa Komisjoni voliniku vastutusalasse;

Or. en

Muudatusettepanek 74

Silvia Costa, Momchil Nekov

Resolutsiooni ettepanek

Punkt 8

Resolutsiooni ettepanek

8. soovitab komisjonil, võttes arvesse keelelise mitmekeelsuse olulisust Euroopa tuleviku jaoks, **määrata** mitmekeelsuse **valdkond** keeletehnoloogia nähtavuse parandamiseks Euroopas **ühe Euroopa Komisjoni voliniku vastutusalasse;**

Muudatusettepanek

8. soovitab komisjonil, võttes arvesse keelelise mitmekeelsuse olulisust Euroopa tuleviku jaoks, **tugevdada** mitmekeelsuse **valdkonda komisjoni pädeva voliniku vastutusalas ja valdkonnaüleselt muude peadirektoraaide meetmete raames** keeletehnoloogia nähtavuse parandamiseks Euroopas;

Or. it

Muudatusettepanek 75

Jill Evans

Resolutsiooni ettepanek

Punkt 8

Resolutsiooni ettepanek

8. soovitab komisjonil, võttes arvesse keelelise mitmekeelsuse olulisust Euroopa tuleviku jaoks, määrata mitmekeelsuse valdkond keeletehnoloogia nähtavuse parandamiseks Euroopas ühe Euroopa Komisjoni voliniku vastutusalasse;

Muudatusettepanek

8. soovitab komisjonil, võttes arvesse keelelise mitmekeelsuse olulisust Euroopa tuleviku jaoks, määrata mitmekeelsuse **ja keeletehnoloogia** valdkond keeletehnoloogia nähtavuse parandamiseks Euroopas ühe Euroopa Komisjoni voliniku vastutusalasse;

Or. en

Muudatusettepanek 76

Isabella Adinolfi

Resolutsiooni ettepanek

Punkt 8

Resolutsiooni ettepanek

8. **soovitab komisjonil**, võttes arvesse keelelise mitmekeelsuse olulisust Euroopa tuleviku jaoks, määrata mitmekeelsuse **valdkond** keeletehnoloogia nähtavuse parandamiseks Euroopas ühe Euroopa Komisjoni voliniku vastutusalasse;

Muudatusettepanek

8. **on seisukohal, et komisjon**, võttes arvesse keelelise mitmekeelsuse olulisust Euroopa tuleviku jaoks, **võiks** määrata mitmekeelsuse **valdkonna** keeletehnoloogia nähtavuse parandamiseks Euroopas ühe Euroopa Komisjoni voliniku vastutusalasse;

Or. en

Muudatusettepanek 77

Andrea Bocskor

Resolutsiooni ettepanek

Punkt 8 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

8 a. teeb ettepaneku tagada enam kui 60 Euroopa piirkondlikule ja vähemuskeelele laialdane õiguskaitse ELi

tasemel, tunnustada rahvusvähemuste ja vähemuskeelte kollektiivseid õigusi ka digitaalmaailmas ja kindlustada emakeelne õpe Euroopa ametlikke keeli ja mitteametlikke keeli rääkivatele inimestele;

Or. hu

Muudatusettepanek 78
Momchil Nekov, Silvia Costa

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 9

Resolutsiooni ettepanek

9. julgustab neid liikmesriike, kus on juba välja töötatud edukad keeletehnoloogia valdkonna poliitikastrateegiad, oma kogemusi ja häid tavasid jagama, et aidata teisi riiklikke **ja** piirkondlikke ametiasutusi nende strateegiate väljatöötamisel;

Muudatusettepanek

9. julgustab neid liikmesriike, kus on juba välja töötatud edukad keeletehnoloogia valdkonna poliitikastrateegiad, oma kogemusi ja häid tavasid jagama, et aidata teisi riiklikke, piirkondlikke **ja kohalikke** ametiasutusi nende strateegiate väljatöötamisel;

Or. en

Muudatusettepanek 79
Dominique Bilde

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 9

Resolutsiooni ettepanek

9. julgustab neid liikmesriike, kus on juba välja töötatud edukad keeletehnoloogia valdkonna poliitikastrateegiad, oma kogemusi ja häid tavasid jagama, et aidata teisi riiklikke **ja piirkondlikke** ametiasutusi nende strateegiate väljatöötamisel;

Muudatusettepanek

9. julgustab neid liikmesriike, kus on juba välja töötatud edukad keeletehnoloogia valdkonna poliitikastrateegiad, oma kogemusi ja häid tavasid jagama, et aidata teisi riiklikke ametiasutusi nende strateegiate väljatöötamisel;

Or. fr

Muudatusettepanek 80
Momchil Nekov, Silvia Costa

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 9 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

9 a. kutsub liikmesriike üles töötama välja laiaulatusliku keelega seotud poliitika ja eraldama ressursse ja kasutama asjakohaseid vahendeid selleks, et edendada ja hõlbustada keelelist mitmekesisust ja mitmekeelsust digitaalvaldkonnas;

Or. en

Muudatusettepanek 81
Andrea Bocskor

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 9 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

9 a. on seisukohal, et digitaalseid õppematerjale tuleb välja töötada ka vähemuskeeltes ja piirkondlikes keeltes, mis on diskrimineerimise vastu võitlemise seisukohast keeltevahelise võrdõiguslikkuse ja võrdse kohtlemise loomiseks oluline;

Or. hu

Muudatusettepanek 82
Michaela Šojdrová, Santiago Fisas Ayxelà

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 9 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

9 a. tuletab meelde, et riiklikud ja piirkondlikud ametiasutused vastutavad peamiselt oma keelte jaoks ressursside loomise eest;

Or. en

Muudatusettepanek 83
Algirdas Saudargas

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 10

Resolutsiooni ettepanek

10. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles määrama kindlaks minimaalsed keeleressursid, näiteks leksikonid, kõneandmed, tõlkemälud, korpused ja entsüklopeediline teave, mis peaks kõigis Euroopa keeltes olemas olema, et vältida digitaalset väljasuremist;

Muudatusettepanek

10. **kutsub komisjoni ja liikmesriike üles töötama välja strateegia ja poliitikameetmed, mis võimaldavad mitmekeelsust digitaalsel turul; palub selles kontekstis komisjonil ja liikmesriikidel määrata** kindlaks minimaalsed keeleressursid, näiteks **andmekogud**, leksikonid, kõneandmed, tõlkemälud, **annoteeritud** korpused ja entsüklopeediline teave, mis peaks kõigis Euroopa keeltes olemas olema, et vältida digitaalset väljasuremist;

Or. en

Muudatusettepanek 84
Silvia Costa, Momchil Nekov

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 10

Resolutsiooni ettepanek

10. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles määrama kindlaks minimaalsed keeleressursid, näiteks leksikonid, kõneandmed, tõlkemälud, korpused ja entsüklopeediline teave, mis peaks kõigis Euroopa keeltes olemas olema, et vältida digitaalset väljasuremist;

Muudatusettepanek

10. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles määrama kindlaks minimaalsed keeleressursid, näiteks leksikonid, kõneandmed, tõlkemälud, korpused ja entsüklopeediline teave, **sealhulgas erinevate viipekeelte abitehnoloogia**, mis peaks kõigis Euroopa keeltes olemas

olema, et vältida digitaalset väljasuremist;

Or. it

Muudatusettepanek 85
Dominique Bilde

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 10

Resolutsiooni ettepanek

10. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles määrama kindlaks minimaalsed keeleressursid, näiteks leksikonid, kõneandmed, tõlkemälud, korpused ja entsüklopeediline teave, mis peaks kõigis Euroopa keeltes olema, et vältida digitaalset väljasuremist;

Muudatusettepanek

10. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles määrama kindlaks minimaalsed keeleressursid, näiteks leksikonid, kõneandmed, tõlkemälud, korpused ja entsüklopeediline teave, mis peaks kõigis Euroopa **ametlikes** keeltes **või liikmesriikide teistes ametlikes keeltes** olema, et vältida digitaalset väljasuremist;

Or. fr

Muudatusettepanek 86
Michaela Šojdrová, Santiago Fisas Ayxelà, Milan Zver, Bogdan Brunon Wenta

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 10

Resolutsiooni ettepanek

10. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles määrama kindlaks minimaalsed keeleressursid, näiteks leksikonid, kõneandmed, tõlkemälud, korpused ja entsüklopeediline teave, mis peaks kõigis **Euroopa** keeltes olema, et vältida digitaalset väljasuremist;

Muudatusettepanek

10. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles määrama kindlaks minimaalsed keeleressursid, näiteks leksikonid, kõneandmed, tõlkemälud, korpused ja entsüklopeediline teave, mis peaks kõigis **ELi ametlikes** keeltes olema, et vältida digitaalset väljasuremist;

Or. en

Muudatusettepanek 87

Yana Toom

**Resolutsiooni ettepanek
Punkt 10 a (uus)**

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

10 a. soovitab komisjonil kaaluda keelelise mitmekesisuse keskuse loomist, mis parandaks teadlikkust vähemkasutatavate, piirkondlike ja vähemuskeelte olulisuse kohta – ka keeletehnoloogia valdkonnas;

Or. en

**Muudatusettepanek 88
Algirdas Saudargas**

**Resolutsiooni ettepanek
Punkt 10 a (uus)**

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

10 a. palub komisjonil vaadata läbi oma mitmekeelsuse raamstrateegia ja esitada selge tegevuskava selle kohta, kuidas edendada keelelist mitmekesisust ja ületada keelebarjääre digitaalvaldkonnas;

Or. en

**Muudatusettepanek 89
Francis Zammit Dimech**

**Resolutsiooni ettepanek
Punkt 10 a (uus)**

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

10 a. kutsub komisjoni üles seadma keeletehnoloogia valdkonnas esikohale need liikmesriigid, mis on väikesed ja millel on oma keel, et juhtida tähelepanu nende keeleprobleemidele;

Muudatusettepanek 90
Jill Evans

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 10 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

10 a. kutsub komisjoni üles toetama rahaliselt videomängude ja tarkvararakenduste subtiitrimist, dubleerimist ja tõlkimist vähemuskeeltesse ja vähemkasutatavatesse keeltesse;

Or. en

Muudatusettepanek 91
Francis Zammit Dimech

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 10 b (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

10 b. nõuab tungivalt, et liikmesriigid mõtleksid välja tõhusad viisid, kuidas oma rüügikeelte positsiooni tugevdada;

Or. en

Muudatusettepanek 92
Francis Zammit Dimech

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 10 c (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

10 c. rõhutab, et liikmesriigid peaksid andma vajaminevat toetust haridusasutustele, et parandada ELi

keelte digiteerimist;

Or. en

Muudatusettepanek 93
Francis Zammit Dimech

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 10 d (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

10 d. *kutsub komisjoni üles edendama mitme keele kasutamist;*

Or. en

Muudatusettepanek 94
Francis Zammit Dimech

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 11

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

11. kutsub komisjoni üles looma ulatuslikku ja pikaajalist rahastamisprogrammi teadus- ja arendustegevuseks ning innovatsiooniks, et arendada uuenduslikke tehnoloogiaid ja teenuseid ning aidata kaasa tehnoloogialõhe kahandamisele Euroopa keelte vahel;

11. kutsub komisjoni üles looma ulatuslikku ja pikaajalist rahastamisprogrammi teadus- ja arendustegevuseks ning innovatsiooniks, et arendada uuenduslikke tehnoloogiaid ja teenuseid ning aidata kaasa tehnoloogialõhe kahandamisele Euroopa keelte vahel, ***pöörates samal ajal tähelepanu väiksematele liikmesriikidele, kellel on oma keel;***

Or. en

Muudatusettepanek 95
Algirdas Saudargas

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 11

Resolutsiooni ettepanek

11. kutsub komisjoni üles looma ulatuslikku ja pikaajalist rahastamisprogrammi teadus- ja arendustegevuseks ning innovatsiooniks, et arendada uuenduslikke tehnoloogiaid ja teenuseid ning aidata kaasa tehnoloogialõhe kahandamisele Euroopa keelte vahel;

Muudatusettepanek

11. kutsub komisjoni üles looma ulatuslikku ja pikaajalist rahastamisprogrammi (**„Inimkeele projekt“**) teadus- ja arendustegevuseks ning innovatsiooniks, et arendada uuenduslikke tehnoloogiaid ja teenuseid, **tehes selles valdkonnas järgmisi teaduslikke läbimurdeid**, ning aidata kaasa tehnoloogialõhe kahandamisele Euroopa keelte vahel;

Or. en

Muudatusettepanek 96
Dominique Bilde

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 11

Resolutsiooni ettepanek

11. kutsub komisjoni üles looma ulatuslikku ja pikaajalist rahastamisprogrammi teadus- ja arendustegevuseks ning innovatsiooniks, et arendada uuenduslikke tehnoloogiaid ja teenuseid ning aidata kaasa tehnoloogialõhe kahandamisele Euroopa keelte vahel;

Muudatusettepanek

11. kutsub komisjoni üles looma **olemasolevate Euroopa programmide põhjal** ulatuslikku ja pikaajalist rahastamisprogrammi teadus- ja arendustegevuseks ning innovatsiooniks, et arendada uuenduslikke tehnoloogiaid ja teenuseid ning aidata kaasa tehnoloogialõhe kahandamisele Euroopa keelte vahel;

Or. fr

Muudatusettepanek 97
Dominique Bilde

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 12

Resolutsiooni ettepanek

12. on seisukohal, et spetsiifilised programmid praegustes rahastamiskavades,

PE620.789v01-00

Muudatusettepanek

12. on seisukohal, et spetsiifilised programmid praegustes rahastamiskavades,

44/62

AM\1150246ET.docx

näiteks programm „Horisont 2020“, ning rahastamise jätkukavad peaksid suurendama pikaajaliste alusuuringute mahtu ning tehnosiiret **riikide ja piirkondade** vahel;

näiteks programm „Horisont 2020“, ning rahastamise jätkukavad peaksid suurendama pikaajaliste alusuuringute mahtu ning tehnosiiret **liikmesriikide** vahel;

Or. fr

Muudatusettepanek 98 **Algirdas Saudargas**

Resolutsiooni ettepanek **Punkt 13**

Resolutsiooni ettepanek

13. teeb ettepaneku luua koos kõikide Euroopa keelte esindajatega Euroopa keeletehnoloogia platvorm, mis võimaldaks jagada keeletehnoloogia ressursse;

Muudatusettepanek

13. teeb ettepaneku luua koos kõikide Euroopa keelte esindajatega Euroopa keeletehnoloogia platvorm, mis võimaldaks jagada keeletehnoloogia ressursse, **teenuseid ja avatud lähtekoodiga pakette**;

Or. en

Muudatusettepanek 99 **Silvia Costa, Momchil Nekov**

Resolutsiooni ettepanek **Punkt 13**

Resolutsiooni ettepanek

13. teeb ettepaneku luua koos kõikide Euroopa keelte esindajatega Euroopa keeletehnoloogia platvorm, mis võimaldaks jagada keeletehnoloogia ressursse;

Muudatusettepanek

13. teeb ettepaneku luua koos kõikide Euroopa keelte esindajatega Euroopa keeletehnoloogia platvorm, mis võimaldaks jagada keeletehnoloogia ressursse, **eriti ülikoolide ja uurimiskeskuste vahel**;

Or. it

Muudatusettepanek 100

Dominique Bilde

Resolutsiooni ettepanek

Punkt 13

Resolutsiooni ettepanek

13. teeb ettepaneku luua koos kõikide Euroopa keelte esindajatega Euroopa keeletehnoloogia platvorm, mis võimaldaks jagada keeletehnoloogia ressursse;

Muudatusettepanek

13. teeb ettepaneku luua koos kõikide Euroopa **ametlike** keelte **või liikmesriikide teiste ametlike keelte** esindajatega Euroopa keeletehnoloogia platvorm, mis võimaldaks jagada keeletehnoloogia ressursse;

Or. fr

Muudatusettepanek 101

Algirdas Saudargas

Resolutsiooni ettepanek

Punkt 14

Resolutsiooni ettepanek

14. soovib laiendada **ELi rahastatavat** digitaalse keelte mitmekesisuse **projekti** (Digital Language Diversity Project) **niisuguseks** ja **hõlmaks ka** Euroopa **vähemkasutatavate** keelte digitaalsete vajaduste **alast uurimistööd**, et tegeleda digilõhe küsimusega ja aidata neid keeli digitaalseks tulevikuks ette valmistada;

Muudatusettepanek

14. soovib **luua või** laiendada **selliseid projekte, nagu muu hulgas** digitaalse keelte mitmekesisuse **projekt** (Digital Language Diversity Project), **mille raames tehakse uurimistööd kõigi** Euroopa keelte digitaalsete vajaduste **kohta, ka nende keelte kohta, millel on väike kõnelejate arv, või keelte kohta, millel on väga suur kõnelejate arv**, et tegeleda digilõhe küsimusega ja aidata neid keeli **jätkusuutlikuks** digitaalseks tulevikuks ette valmistada;

Or. en

Muudatusettepanek 102

Dominique Bilde

Resolutsiooni ettepanek

Punkt 14

Resolutsiooni ettepanek

14. soovib laiendada ELi rahastatavat digitaalse keelte mitmekesisuse projekti (Digital Language Diversity Project) nii, et see hõlmaks ka Euroopa vähemkasutatavate keelte digitaalsete vajaduste alast uurimistööd, et tegeleda digilõhe küsimusega ja aidata neid keeli digitaalseks tulevikuks ette valmistada;

Muudatusettepanek

14. soovib laiendada ELi rahastatavat digitaalse keelte mitmekesisuse projekti (Digital Language Diversity Project) nii, et see hõlmaks ka Euroopa vähemkasutatavate **ametlike** keelte **või teiste ametlike keelte** digitaalsete vajaduste alast uurimistööd, et tegeleda digilõhe küsimusega ja aidata neid keeli digitaalseks tulevikuks ette valmistada;

Or. fr

Muudatusettepanek 103
Ádám Kósa, Andrea Bocskor

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 14

Resolutsiooni ettepanek

14. soovib laiendada ELi rahastatavat digitaalse keelte mitmekesisuse projekti (Digital Language Diversity Project) nii, et see hõlmaks ka Euroopa vähemkasutatavate keelte digitaalsete vajaduste alast uurimistööd, et tegeleda digilõhe küsimusega ja aidata neid keeli digitaalseks tulevikuks ette valmistada;

Muudatusettepanek

14. soovib laiendada ELi rahastatavat digitaalse keelte mitmekesisuse projekti (Digital Language Diversity Project) nii, et see hõlmaks ka Euroopa vähemkasutatavate keelte **ja viipekeelte** digitaalsete vajaduste alast uurimistööd, et tegeleda digilõhe küsimusega ja aidata neid keeli digitaalseks tulevikuks ette valmistada;

Or. hu

Muudatusettepanek 104
Algirdas Saudargas

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 15

Resolutsiooni ettepanek

15. teeb ettepaneku **korraldada üleeuroopaline uuring** keeletehnoloogia staatuse **ja** kõikidele Euroopa keeltele

Muudatusettepanek

15. teeb ettepaneku **ajakohastada META-NETi valge raamatu seeriat, mis avaldati 2012. aastal üleeuroopalise**

saadaolevate vahendite kohta;

uuringu vormis keeletehnoloogia staatuse, kõikidele Euroopa keeltele saadaolevate vahendite, **keelebarjääri käsitleva teabe ja teemaga seotud poliitika kohta, mis seetõttu pakub võimalust pääseda juurde ja arendada välja keeletehnoloogia poliitika;**

Or. en

Muudatusettepanek 105 **Dominique Bilde**

Resolutsiooni ettepanek **Punkt 15**

Resolutsiooni ettepanek

15. teeb ettepaneku korraldada üleeuroopaline uuring keeletehnoloogia staatuse ja kõikidele Euroopa keeltele saadaolevate vahendite kohta;

Muudatusettepanek

15. teeb ettepaneku korraldada üleeuroopaline uuring keeletehnoloogia staatuse ja kõikidele Euroopa **ametlikele** keeltele **või liikmesriikide teistele ametlikele keeltele** saadaolevate vahendite kohta;

Or. fr

Muudatusettepanek 106 **Ádám Kósa, Andrea Bocskor**

Resolutsiooni ettepanek **Punkt 15**

Resolutsiooni ettepanek

15. teeb ettepaneku korraldada üleeuroopaline uuring keeletehnoloogia staatuse ja kõikidele Euroopa keeltele saadaolevate vahendite kohta;

Muudatusettepanek

15. teeb ettepaneku korraldada üleeuroopaline uuring keeletehnoloogia staatuse ja kõikidele Euroopa keeltele **ja viipekeeltele** saadaolevate vahendite kohta;

Or. hu

Muudatusettepanek 107

Zdzisław Krasnołębski

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 15 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

15 a. juhib tähelepanu sellele, et kuna enamik platvormil Web of Science (WoS) avaldatavatest ajakirjadest avaldatakse inglise keeles ja institutsioonilise poliitikaga edendatakse inglise keeles avaldamise tegevuskava, siis loob see olulise nihke akadeemiliste teadmiste loomises ja levitamises, sest kohalikus kontekstis koostatud teadusuuringute n-ö eksportimine ülemaailmsele inglise keelt rääkivale publikule võib takistada kohalike uurimiskultuuride ja ühiskondade arengut laiemalt; rõhutab vajadust kajastada kõnealuseid teadmiste loomise tingimusi Euroopa teadus- ja innovatsioonipoliitikas ning toetada loomuliku keele töötlemise jaoks tehisintellekti väljaarendamist, millest saavad kasu teadusringkonnad;

Or. en

Muudatusettepanek 108
Silvia Costa, Momchil Nekov

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 16

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

16. on seisukohal, et praeguses olukorras, kus keeletehnoloogiaturul valitsevad Euroopa-välised osalejad, peaks Euroopa hariduspoliitika eesmärk olema hoida annet Euroopas, tuleks analüüsida praeguseid keeletehnoloogiaga seotud hariduslikke vajadusi ning parandada kooliõpilaste ja üliõpilaste seas teadlikkust karjäärivõimaluste kohta keeletehnoloogia alal;

16. on seisukohal, et praeguses olukorras, kus keeletehnoloogiaturul valitsevad Euroopa-välised osalejad, peaks Euroopa hariduspoliitika eesmärk olema hoida annet Euroopas, tuleks analüüsida praeguseid keeletehnoloogiaga seotud hariduslikke vajadusi **ja koostada selle tulemusel suunised, mille kohaselt algatada Euroopa tasandil süstemaatilisi ja ühiseid meetmeid**, ning parandada

kooliõpilaste ja üliõpilaste seas teadlikkust karjäärivõimaluste kohta keeletehnoloogia alal;

Or. it

Muudatusettepanek 109 **Dominique Bilde**

Resolutsiooni ettepanek **Punkt 16**

Resolutsiooni ettepanek

16. on seisukohal, et praeguses olukorras, kus keeletehnoloogiaturul valitsevad Euroopa-välised osalejad, peaks Euroopa hariduspoliitika eesmärk olema hoida annet Euroopas, tuleks analüüsida praeguseid keeletehnoloogiaga seotud hariduslikke vajadusi ning parandada kooliõpilaste ja üliõpilaste seas teadlikkust karjäärivõimaluste kohta keeletehnoloogia alal;

Muudatusettepanek

16. on seisukohal, et praeguses olukorras, kus keeletehnoloogiaturul valitsevad Euroopa-välised osalejad, peaks Euroopa hariduspoliitika eesmärk olema hoida annet Euroopas, ***millega peavad kaasnema head karjäärivõimalused Euroopa teadlaste jaoks nendes valdkondades***, tuleks analüüsida praeguseid keeletehnoloogiaga seotud hariduslikke vajadusi ning parandada kooliõpilaste ja üliõpilaste seas teadlikkust karjäärivõimaluste kohta keeletehnoloogia alal;

Or. fr

Muudatusettepanek 110 **Algirdas Saudargas**

Resolutsiooni ettepanek **Punkt 16**

Resolutsiooni ettepanek

16. on seisukohal, et praeguses olukorras, kus keeletehnoloogiaturul valitsevad Euroopa-välised osalejad, peaks Euroopa hariduspoliitika eesmärk olema hoida annet Euroopas, tuleks analüüsida praeguseid keeletehnoloogiaga seotud hariduslikke vajadusi ning parandada

Muudatusettepanek

16. on seisukohal, et praeguses olukorras, kus keeletehnoloogiaturul valitsevad Euroopa-välised osalejad, peaks Euroopa hariduspoliitika eesmärk olema hoida annet Euroopas, tuleks analüüsida praeguseid keeletehnoloogiaga ***(sealhulgas kõigi seotud valdkondade ja aladega)***

kooliõpilaste ja üliõpilaste seas teadlikkust karjäärivõimaluste kohta keeletehnoloogia alal;

seotud hariduslikke vajadusi ning parandada kooliõpilaste ja üliõpilaste seas teadlikkust karjäärivõimaluste kohta keeletehnoloogia *ja keelekeskse tehisintellekti* alal;

Or. en

Muudatusettepanek 111
Dominique Bilde

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 16 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

16 a. rõhutab, et keeletehnoloogia mõjutab märkimisväärselt tõlkimisega seotud ametikohti ja ettevõtjaid, kes peavad nüüdsest pakkuma lisaväärtust võrreldes üksnes vormilise tõlkega, ning et seda ametialast üleminekut peavad toetama avalikud ametiasutused ja kutseorganisatsioonid ning et eeskätt tuleb luua diplomit andvad õppeprogrammid, mis on kooskõlas uute nõuetega, ja kehtestada võimaluse korral täiendusõppe võimalused;

Or. fr

Muudatusettepanek 112
Momchil Nekov, Silvia Costa

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 16 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

16 a. on kindlalt veendunud, et üks ELi olulisimaid ülesandeid on tagada kõigi ametlike keelte võrdsus; tuleb meelde, et hoolimata sellest, et keeleoskuse õpetamine, hindamine ja tunnustamine on liikmesriikides erinev, on asjaolu, et

puudub võimalus teha kooli lõpueksameid muudes Euroopa keeltes kui viis põhikeelt (inglise, prantsuse, saksa, hispaania ja itaalia keel), jätkuvalt diskrimineeriv õpilaste suhtes, kelle emakeel on üks ELi vähemkasutatavatest keeltest;

Or. en

Muudatusettepanek 113
Dominique Bilde

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 17

Resolutsiooni ettepanek

17. soovitab komisjonil ja liikmesriikidel edendada keeletehnoloogia kasutamist kultuuri- ja õpivahetuste, näiteks programmi „Erasmus+“ raames Euroopa kodanike vahel, et vähendada tõkkeid, mida keeleline mitmekesisus võib kultuuridevahelisele dialoogile seada, eriti kirjaliku ja audiovisuaalse väljendusviisi puhul;

Muudatusettepanek

17. soovitab komisjonil ja liikmesriikidel edendada **võimaluse korral ja rahaliste võimaluste piires** keeletehnoloogia kasutamist kultuuri- ja õpivahetuste, näiteks programmi „Erasmus+“ raames Euroopa kodanike vahel, et vähendada tõkkeid, mida keeleline mitmekesisus võib kultuuridevahelisele dialoogile seada, eriti kirjaliku ja audiovisuaalse väljendusviisi puhul; **tuletab sellegipoolest meelde, et keeletehnoloogia praeguse arengutaseme korral ei saa see tehnoloogia asendada võõrkeelte tegelikku õppimist, mis jääb esmatähtsaks eelduseks sotsiaalsele ja ametialasele integreerumisele liikmesriikide ühiskondadesse;**

Or. fr

Muudatusettepanek 114
Ádám Kósa, Andrea Bocskor

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 17

Resolutsiooni ettepanek

17. soovib komisjonil ja liikmesriikidel edendada keeletehnoloogia kasutamist kultuuri- ja õpivahetuste, näiteks programmi „Erasmus+“ raames Euroopa kodanike vahel, **et vähendada tõkkeid, mida keeleline mitmekesisus võib kultuuridevahelisele dialoogile seada**, eriti kirjaliku ja audiovisuaalse väljendusviisi puhul;

17. soovib komisjonil ja liikmesriikidel edendada keeletehnoloogia kasutamist kultuuri- ja õpivahetuste, näiteks programmi „Erasmus+“ raames Euroopa kodanike vahel, eriti kirjaliku ja audiovisuaalse väljendusviisi puhul;

Or. hu

Muudatusettepanek 115 **Silvia Costa, Momchil Nekov**

Resolutsiooni ettepanek **Punkt 17**

Resolutsiooni ettepanek

17. soovib komisjonil ja liikmesriikidel edendada keeletehnoloogia kasutamist kultuuri- ja õpivahetuste, näiteks programmi „Erasmus+“ raames Euroopa kodanike vahel, et vähendada tõkkeid, mida keeleline mitmekesisus võib kultuuridevahelisele dialoogile seada, eriti kirjaliku ja audiovisuaalse väljendusviisi puhul;

Muudatusettepanek

17. soovib komisjonil ja liikmesriikidel edendada keeletehnoloogia kasutamist kultuuri- ja õpivahetuste, näiteks programmi „Erasmus+“ raames Euroopa kodanike vahel, et vähendada tõkkeid, mida keeleline mitmekesisus võib kultuuridevahelisele dialoogile seada, eriti kirjaliku ja audiovisuaalse väljendusviisi **ning kuulmis- ja nägemispuudega inimestele suunatud abitehnoloogia** puhul;

Or. it

Muudatusettepanek 116 **Michaela Šojdrová, Santiago Fisas Aixelà, Milan Zver, Bogdan Brunon Wenta**

Resolutsiooni ettepanek **Punkt 17**

Resolutsiooni ettepanek

17. soovib komisjonil ja liikmesriikidel edendada keeletehnoloogia kasutamist kultuuri- ja õpivahetuste,

Muudatusettepanek

17. soovib komisjonil ja liikmesriikidel edendada keeletehnoloogia kasutamist kultuuri- ja õpivahetuste,

näiteks programmi „Erasmus+“ raames Euroopa kodanike vahel, et vähendada tõkkeid, mida keeleline mitmekesisus võib kultuuridevahelisele dialoogile seada, eriti kirjaliku ja audiovisuaalse väljendusviisi puhul;

näiteks programmi „Erasmus+“ **ja selle veebipõhise keeleteo** raames Euroopa kodanike vahel, et vähendada tõkkeid, mida keeleline mitmekesisus võib kultuuridevahelisele dialoogile seada, eriti kirjaliku ja audiovisuaalse väljendusviisi puhul;

Or. en

Muudatusettepanek 117
Momchil Nekov, Silvia Costa

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 17

Resolutsiooni ettepanek

17. soovitab komisjonil ja liikmesriikidel edendada **keeletehnoloogia** kasutamist kultuuri- ja õpivahetuste, näiteks programmi „Erasmus+“ raames Euroopa kodanike vahel, et vähendada tõkkeid, mida keeleline mitmekesisus võib kultuuridevahelisele dialoogile seada, eriti kirjaliku ja audiovisuaalse väljendusviisi puhul;

Muudatusettepanek

17. soovitab komisjonil ja liikmesriikidel edendada **keeletehnoloogiate ja konkreetsete viipetehnoloogiate** kasutamist kultuuri- ja õpivahetuste, näiteks programmi „Erasmus+“ raames Euroopa kodanike vahel, et vähendada tõkkeid, mida keeleline mitmekesisus võib kultuuridevahelisele dialoogile seada, eriti kirjaliku ja audiovisuaalse väljendusviisi puhul;

Or. en

Muudatusettepanek 118
Momchil Nekov, Silvia Costa

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 17

Resolutsiooni ettepanek

17. soovitab komisjonil ja liikmesriikidel edendada keeletehnoloogia kasutamist kultuuri- ja õpivahetuste, näiteks programmi „Erasmus+“ raames Euroopa kodanike vahel, et vähendada

Muudatusettepanek

17. soovitab komisjonil ja liikmesriikidel edendada keeletehnoloogia kasutamist kultuuri- ja õpivahetuste, näiteks programmi „Erasmus+“ raames Euroopa kodanike vahel, et vähendada

tõkkeid, mida keeleline mitmekesisus võib kultuuridevahelisele dialoogile seada, eriti kirjaliku ja audiovisuaalse väljendusviisi puhul;

tõkkeid, mida keeleline mitmekesisus võib kultuuridevahelisele dialoogile **ja vastastikusele mõistmisele** seada, eriti kirjaliku ja audiovisuaalse väljendusviisi puhul;

Or. en

Muudatusettepanek 119
Momchil Nekov, Silvia Costa

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 18

Resolutsiooni ettepanek

18. teeb ettepaneku, et liikmesriigid töötaksid välja digikirjaoskuse programmid ja lisaksid keeletehnoloogiaõppe ja -vahendid koolide, ülikoolide ja kutsekoolide õppekavadesse;

Muudatusettepanek

18. teeb ettepaneku, et liikmesriigid töötaksid välja digikirjaoskuse programmid ja lisaksid keeletehnoloogiaõppe ja -vahendid koolide, ülikoolide ja kutsekoolide õppekavadesse; **rõhutab veelgi asjaolu, et kirjaoskus on jätkuvalt oluline tegur ja vältimatu eeltingimus kogukondade digitaalses kaasamises edusammude tegemiseks;**

Or. en

Muudatusettepanek 120
Dominique Bilde

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 18

Resolutsiooni ettepanek

18. teeb ettepaneku, et liikmesriigid töötaksid välja digikirjaoskuse programmid ja lisaksid keeletehnoloogiaõppe ja -vahendid koolide, ülikoolide ja kutsekoolide õppekavadesse;

Muudatusettepanek

18. teeb ettepaneku, et liikmesriigid töötaksid välja digikirjaoskuse programmid ja lisaksid keeletehnoloogiaõppe ja -vahendid koolide, ülikoolide ja kutsekoolide õppekavadesse, **kui see on õigustatud asjaomase eriala seisukohast;**

Or. fr

Muudatusettepanek 121
Andrea Bocskor

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 18

Resolutsiooni ettepanek

18. teeb ettepaneku, et liikmesriigid töötaksid välja digikirjaoskuse programmid ja lisaksid keeletehnoloogiaõppe ja -vahendid koolide, ülikoolide ja kutsekoolide õppekavadesse;

Muudatusettepanek

18. teeb ettepaneku, et liikmesriigid töötaksid välja digikirjaoskuse programmid **ka Euroopa vähemuskeeltes ja piirkondlikes keeltes** ja lisaksid keeletehnoloogiaõppe ja -vahendid koolide, ülikoolide ja kutsekoolide õppekavadesse;

Or. hu

Muudatusettepanek 122
Zdzisław Krasnodębski

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 18 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

18 a. juhib tähelepanu sellele, et keele-, kirjandus- ja kultuuriuuringud ei tohiks jääda vaid humanitaarteaduse õpilaste pärusmaaks, vaid peaksid laienema ka muudesse riiklikesse prioriteedivaldkondadesse, sealhulgas STEM-valdkonda, kuna need teadmised on olulised tõhusate keeletehnoloogiate väljatöötamiseks, mis kajastavad nõuetekohaselt keelte ja kultuuride eripära, nagu fraseoloogia, austusterminid ja ajaloolised kõrvaltähendused, ning ennetavad keelte pinnapealset kasutamist;

Or. en

Muudatusettepanek 123
Francis Zammit Dimech

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 18 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

18 a. *kutsub liikmesriike üles edendama mitme keele kasutamist digitaalteenustes, näiteks mobiilirakendustes;*

Or. en

Muudatusettepanek 124
Ádám Kósa, Andrea Bocskor

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 19

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

19. rõhutab vajadust edendada ja toetada investeerimisvahendite ja kiirendiprogrammide väljaarendamist, mis oleksid suunatud keeletehnoloogia kasutamise suurendamisele kultuuri- ja loomesektoris, pöörates erilist tähelepanu väiksemate vahenditega kogukondadele ja julgustades keeletehnoloogia võimekuse arendamist valdkondades, kus sektor on nõrgem;

19. rõhutab vajadust edendada ja toetada investeerimisvahendite ja kiirendiprogrammide väljaarendamist, mis oleksid suunatud keeletehnoloogia kasutamise suurendamisele kultuuri- ja loomesektoris, pöörates erilist tähelepanu väiksemate vahenditega kogukondadele, **kaasa arvatud kurtide kogukondadele**, ja julgustades keeletehnoloogia võimekuse arendamist valdkondades, kus sektor on nõrgem;

Or. hu

Muudatusettepanek 125
Dominique Bilde

Resolutsiooni ettepanek
Punkt 19

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

19. rõhutab vajadust edendada ja

19. rõhutab vajadust edendada ja

toetada investeerimisvahendite ja kiirendiprogrammide väljaarendamist, mis oleksid suunatud keeletehnoloogia kasutamise suurendamisele kultuuri- ja loomesektoris, pöörates erilist tähelepanu väiksemate vahenditega *kogukondadele* ja julgustades keeletehnoloogia võimekuse arendamist valdkondades, kus sektor on nõrgem;

toetada investeerimisvahendite ja kiirendiprogrammide väljaarendamist, mis oleksid suunatud keeletehnoloogia kasutamise suurendamisele kultuuri- ja loomesektoris, pöörates erilist tähelepanu väiksemate vahenditega *Euroopa ametlikele keeltele või liikmesriikide teistele ametlikele keeltele* ja julgustades keeletehnoloogia võimekuse arendamist valdkondades, kus sektor on nõrgem;

Or. fr

Muudatusettepanek 126 **Dominique Bilde**

Resolutsiooni ettepanek **Punkt 20**

Resolutsiooni ettepanek

20. kutsub ELi institutsioone üles suurendama teadlikkust selle kohta, millist kasu toob ettevõtetele, avaliku sektori asutustele ja kodanikele internetipõhiste teenuste, veebisisu ja toodete kättesaadavus erinevates keeltes, sealhulgas vähemkasutatavates keeltes, et ületada keelebarjääre ja säilitada keelekogukondade kultuuripärandit;

Muudatusettepanek

20. kutsub ELi institutsioone üles suurendama teadlikkust selle kohta, millist kasu toob ettevõtetele, avaliku sektori asutustele ja kodanikele internetipõhiste teenuste, veebisisu ja toodete kättesaadavus erinevates keeltes, sealhulgas *Euroopa ametlikes keeltes või liikmesriikide teistes ametlikes keeltes*, et ületada keelebarjääre ja säilitada keelekogukondade kultuuripärandit;

Or. fr

Muudatusettepanek 127 **Yana Toom**

Resolutsiooni ettepanek **Punkt 20**

Resolutsiooni ettepanek

20. kutsub ELi institutsioone üles suurendama teadlikkust selle kohta, millist kasu toob ettevõtetele, avaliku sektori

Muudatusettepanek

20. kutsub ELi institutsioone üles suurendama teadlikkust selle kohta, millist kasu toob ettevõtetele, avaliku sektori

asutustele ja kodanikele internetipõhiste teenuste, veebisisu ja toodete kättesaadavus erinevates keeltes, sealhulgas vähemkasutatavates *keeltes*, et ületada keelebarjääre ja säilitada keelekogukondade kultuuripärandit;

asutustele ja kodanikele internetipõhiste teenuste, veebisisu ja toodete kättesaadavus erinevates keeltes, sealhulgas vähemkasutatavates, *piirkondlikes ja vähemuskeeltes*, et ületada keelebarjääre ja säilitada keelekogukondade kultuuripärandit;

Or. en

Muudatusettepanek 128 **Jill Evans**

Resolutsiooni ettepanek **Punkt 20**

Resolutsiooni ettepanek

20. kutsub ELi institutsioone üles suurendama teadlikkust selle kohta, millist kasu toob ettevõtetele, avaliku sektori asutustele ja kodanikele internetipõhiste teenuste, veebisisu ja toodete kättesaadavus erinevates keeltes, sealhulgas vähemkasutatavates keeltes, et ületada keelebarjääre ja säilitada keelekogukondade kultuuripärandit;

Muudatusettepanek

20. kutsub ELi institutsioone üles suurendama teadlikkust selle kohta, millist kasu toob ettevõtetele, avaliku sektori asutustele ja kodanikele internetipõhiste teenuste, veebisisu ja toodete kättesaadavus erinevates keeltes, sealhulgas vähemkasutatavates keeltes, et ületada keelebarjääre ja *aidata* säilitada keelekogukondade kultuuripärandit;

Or. en

Muudatusettepanek 129 **Momchil Nekov, Silvia Costa**

Resolutsiooni ettepanek **Punkt 21**

Resolutsiooni ettepanek

21. kutsub kõigi tasandite haldusasutusi üles parandama juurepääsu internetipõhiste teenustele ja teabele erinevates keeltes ning kasutama juba olemasolevat keeletehnoloogiat, nagu masintõlge, kõnetuvastus ja teksti kõneks muutvad rakendused, et parandada nende

Muudatusettepanek

21. kutsub kõigi tasandite haldusasutusi üles parandama juurepääsu internetipõhiste teenustele ja teabele erinevates keeltes ning kasutama juba olemasolevat keeletehnoloogiat, nagu masintõlge, kõnetuvastus ja teksti kõneks muutvad rakendused *ning arukad*

teenuste kättesaadavust;

keelesüsteemid, nagu need, milles toimub mitmekeelne infootsing, kokkuvõtmine/üldistamine ja kõne mõistmine, austades täielikult autorite tõlkimise õigust, et parandada nende teenuste kättesaadavust;

Or. en

Muudatusettepanek 130

Jill Evans

Resolutsiooni ettepanek

Punkt 21

Resolutsiooni ettepanek

21. kutsub kõigi tasandite haldusasutusi üles parandama juurepääsu internetipõhiste teenuste ja teabe erinevates keeltes ning kasutama juba olemasolevat keeletehnoloogiat, nagu masintõlge, kõnetuvastus ja teksti kõneks muutvad rakendused, et parandada nende teenuste kättesaadavust;

Muudatusettepanek

21. kutsub kõigi tasandite haldusasutusi üles parandama juurepääsu internetipõhiste teenuste ja teabe erinevates keeltes, ***eelkõige piiriüleste piirkondade teenuste ja kultuuriga seotud küsimuste puhul***, ning kasutama juba olemasolevat keeletehnoloogiat, nagu masintõlge, kõnetuvastus ja teksti kõneks muutvad rakendused, et parandada nende teenuste kättesaadavust;

Or. en

Muudatusettepanek 131

Silvia Costa, Momchil Nekov

Resolutsiooni ettepanek

Punkt 21

Resolutsiooni ettepanek

21. kutsub kõigi tasandite haldusasutusi üles parandama juurepääsu internetipõhiste teenuste ja teabe erinevates keeltes ning kasutama juba olemasolevat keeletehnoloogiat, nagu masintõlge, kõnetuvastus ja teksti kõneks muutvad rakendused, et parandada nende

Muudatusettepanek

21. kutsub kõigi tasandite haldusasutusi üles parandama juurepääsu internetipõhiste teenuste ja teabe erinevates keeltes ning kasutama juba olemasolevat keeletehnoloogiat, nagu masintõlge, kõnetuvastus ja teksti kõneks muutvad rakendused ***ning kuulmis- ja***

teenuste kättesaadavust;

nägemispuudega inimestele suunatud abitehnoloogia, et parandada nende teenuste kättesaadavust;

Or. it

Muudatusettepanek 132 **Dominique Bilde**

Resolutsiooni ettepanek **Punkt 21**

Resolutsiooni ettepanek

21. kutsub *kõigi tasandite* haldusasutusi üles parandama juurepääsu internetipõhiste teenustele ja teabele erinevates keeltes ning kasutama juba olemasolevat keeletehnoloogiat, nagu masintõlge, kõnetuvastus ja teksti kõneks muutvad rakendused, et parandada nende teenuste kättesaadavust;

Muudatusettepanek

21. kutsub haldusasutusi üles parandama juurepääsu internetipõhiste teenustele ja teabele *asjaomase riigi* erinevates *ametlikes* keeltes *või teistes ametlikes keeltes* ning kasutama juba olemasolevat keeletehnoloogiat, nagu masintõlge, kõnetuvastus ja teksti kõneks muutvad rakendused, et parandada nende teenuste kättesaadavust;

Or. fr

Muudatusettepanek 133 **Isabella Adinolfi**

Resolutsiooni ettepanek **Punkt 21**

Resolutsiooni ettepanek

21. kutsub kõigi tasandite haldusasutusi üles parandama juurepääsu internetipõhiste teenustele ja teabele erinevates keeltes *ning kasutama* juba olemasolevat keeletehnoloogiat, nagu masintõlge, kõnetuvastus ja teksti kõneks muutvad rakendused, et parandada nende teenuste kättesaadavust;

Muudatusettepanek

21. kutsub kõigi tasandite haldusasutusi üles parandama juurepääsu internetipõhiste teenustele ja teabele erinevates keeltes, *kasutades* juba olemasolevat *tasuta ja avatud lähtekoodiga* keeletehnoloogiat, nagu masintõlge, kõnetuvastus ja teksti kõneks muutvad rakendused, et parandada nende teenuste kättesaadavust, *ilma et tekiksid*

lisakulud;

Or. en

Muudatusettepanek 134

Jill Evans

Resolutsiooni ettepanek

Punkt 21 a (uus)

Resolutsiooni ettepanek

Muudatusettepanek

21 a. rõhutab, et teksti- ja andmekaeve meetodid on olulised keeletehnoloogia väljaarendamisel; on arvamusel, et teksti- ja andmekaeve meetodid tuleks seetõttu muuta nii laialdaselt kättesaadavaks kui võimalik, sealhulgas kodanikuühiskonna organisatsioonide ja ettevõtjate jaoks;

Or. en